

dk-bib – danish variants of the standard BIB_TE_X styles

Arne Jørgensen*

25. november 2004

Dk-bib is a translation of the four standard BIB_TE_X style files (abbrv, alpha, plain and unsrt) into danish. The files have been extended with URL, ISBN and ISSN fields which can be enabled through a L^AT_EX style file.

This manual is in danish.

1. Introduktion

Dk-bib er en oversættelse til dansk af de fire BIB_TE_X-standardstilarter (abbrv, alpha, plain, unsrt).

Har du brug for en generel introduktion til BIB_TE_X kan kapitel 13 i [1] anbefales.

2. Simpel brug

I sin simpleste form anvendes de ved blot at skrive

```
\bibliographystyle{dk-plain}
```

i stedet for

```
\bibliographystyle{plain}
```

i L^AT_EX-dokumentet.

Dette bevirker at der bl.a. skrives *og* mellem forfatternavne i stedet for det engelske *and* og at der skrives fx *2. udgave* i stedet for *second edition*.

*arne.jorgensen@tug.dk

3. ISBN-, ISSN- og URL-felter

Hvis BIB_TE_X-databasen indeholder ISBN-, ISSN- eller URL-felter og du ønsker at have disse med i din litteraturliste kan du gøre brug af L^AT_EX-pakken `dk-bib`.

I preamblen af dit L^AT_EX-dokument tilføjer du

```
\usepackage[isbn,issn,url]{dk-bib}
```

Hvis du er tilfreds med måden disse felter bliver sat på er det muligt at definere din egen måde. Det gør du ved i preamblen at definere en eller flere af kommandoerne `\dkbibisbn`, `\dkbibissn` og `\dkbiburl`. De skal alle tage ét argument, hhv. ISBN-nummeret, ISSN-nummeret og URL'en.

Følgende eksempel sætter ordet ISBN med kapitæler og gør ISBN-nummeret til et link (ved hjælp af Hyperref-pakken)

```
\newcommand{\dkbibisbn}[1]{%
  \textsc{isbn} \href{http://isbn.nu/#1}{#1}}
```

4. Ordenstal i „edition“-feltet

Hvis du udveksler BIB_TE_X-databasefiler (`.bib`-filer) med andre L^AT_EX-brugere vil du måske bemærke at der er tradition for at skrive udgavenummeret med ord og på engelsk, fx

```
edition = {second},
```

De danske BIB_TE_X-stilarter oversætter disse (op til tyvende udgave) til *2. udgave*.

Ønsker du at der i din danske litteraturliste i stedet for *2. udgave* står anden udgave kan du bruge L^AT_EX-pakken `dk-bib` således

```
\usepackage[ordinals2word]{dk-bib}
```

Bemærk at udgaven bliver omskrevet uanset om der i BIB_TE_X-databasen står *second* som ovenfor eller

```
edition = {2},
```

Som udgangspunkt omskrives i dette tilfælde alle udgavenumre op til og med tyve, men du kan selv sætte en *lavere* grænse med

```
\usepackage[ordinals2word,ordinaldepth=10]{dk-bib}
```

5. „Specialeafhandling“ og „Ph.-d.-afhandling“

De danske BIB_TE_X-stilarter oversætter felterne *Master's thesis* og *PhD thesis* til henholdsvis *Specialeafhandling* og *Ph.d.-afhandling*.

Nogle uddannelsesinstitutioner bruger ikke begrebet *specialeafhandling*, men fx *hovedopgave* eller slet og ret *speciale*. Andre kan få ret ophidsede diskussioner ud af stavemåden af ph.d.

Måden man løser dette på (er helt uafhængig af dk-bib) er at indsætte et type-felt i BIB_TE_X-databasen ved den pågældende afhandling, fx

```
type = {Hovedopgave},
```

eller

```
type = {PhD-afhandling},
```

Sidstnævnte er i øvrigt ikke noget forsvar af eller undskyldning for at anvende en anden stavemåde end den af Dansk Sprognævn anbefalede, nemlig *ph.d.* (og husk at det ved lov er bestemt at offentlige myndigheder skal følge sprognævnets anvisninger).

6. Fejl, forbedringer og tak

Finder du fejl i oversættelserne, BIB_TE_X-stilarterne, L^AT_EX-pakken eller har du blot forslag til forbedring er du hjertelig velkommen til at indsende dem via e-post eller på <https://seamus.arnested.dk/projects/dk-bib>.

De danske BIB_TE_X-stilarter er oprindeligt oversat fra den norske oversættelse af de oprindelige stilarter. En stor tak til Dag Langmyhr for disse. En tak skal også lyde til Thomas Esser, Thomas Widmann og min kære broder, Palle Jørgensen, for at diskutere diverse aspekter af pakken med mig.

Litteratur

- [1] Frank Mittelbach og Michel Goossens. *The L^AT_EX Companion*. Addison-Wesley, anden udgave, 2004. ISBN 0-201-36299-6.